



HYMENÆVS ABO WIERSZ GODOWY, PRZYIACIELSKIEPOWINSZOWANIE ZACNEY PARZE J.STICIPAND IAKVBOWIGIZY

NAIASNIEYSZEGO CAROLA FERDINANDA Polskiego y Szwedzkiego Krolewica, Płockiego, Wrocławskiego Biskupa &c. &c. PODSKARBIEMV,

PANNIE BARBARZE KLEINPOLOWNIE,

Zwigstiem nierozdzielnym Malzenstwá Swietego Roku Panskiego 1642. dnia 9. Lucego Ziednoczoney/

Fizy ták wesołym Akcie z vprzeymego sercá ofiárowáne. W SOBIE ZAWIERAIACT.

Horai: lib: Carm: Oda XIII.

Felices, ter & amplius, Quos irruptatenet copula, nec malis, Diuulfus quærimoniis Suprema citius foluet amor die.

Cicero in LaTio.

Aliquiacquirendi sunt, quos diligamus, & à quibus difigamur.

Seneca in Octania.

Amor perennis coniugis casta maner.

Jego Mái Pánu ERHARDOWI KLEINPOLOWI BUDOWNICZEMU K. I. M. RAYCY STAREY WARSZAWY, 2 Jey Mái

PANIEY ANNIE,

& àquibu

natiet,

MALZONKOM,

Cnotámi y Pobojnośćia Jacnym.

A 218t Godowy / ktory dýis sie odpråwnie D Domuzacnym Wniciow Poslá wypráwnie Un a moiá / by oddal swe Powinkowanie Oblubiencom: Leez jeby wnieukánowánie Tám nie wpadi: ktore czesto tácy popádaia/ Cosie bez Gospodárstiey woley w dom wkradáia. Ci choć sie wiec vkryią przy ludu wielkośći / Przecie záwke wynoka nieprokonych gośći. Przeto Przeto niechcac poczynáć nie bez widdomośći Gospodárstiey/ ten Poseł prágnie znáiomośći ZWmćiámi/ y prośi/ by zá swoiey cheći

Oświadczenie/ nie nabył niewdjieczney niecheći. Jz nie diamentowe / ani faphirowe /

Nie złote dáry nieśie: ále pápierowe. Przyimćiej w progi swe zacne tego Postá mego/

3 Winfowaniem plynacym 3 ferca oprzeymego : Ztore nie ieft wybornym Rymem napisane: 協調

加微的药

10/1999月2

a the state of the

indentions.

創始 日

uting Aol

國的運動

前端 300

Name and A

WILLIAM I

離成り

whitten f

sami diriga

Marrie (a)

usin fim

Wisie O

AMR GIL

Gdyj w 3drowin 3łym/ do tego ná predce spisáne, Máły 3nák wielkiey/ktora w sercu mam/ vćiechy/

3tod/iz Bogz lásti swoier Winciom počiechy Dal tey doczekáć / żeśćie w Kialjeństwo oddali

Corke / blogoslawienstwo Rodzickie ier dáli. R ciefyc sie/ widzacy kochánego Ziecia.

Niechje Bogzkäski swoiey drugich przedsiewjiećia Do skutku wiedzie. 21by te co pozoskały

Rocháne Cory/w krotce tákiego doskáły Od Wniciow Rodzicow swych błogostáwieństwá/ y Wnic sie ciepyli z Corek swych Matzenstwá. Także kochánych Synow / y nie tylko Wnukow

Doézekáli / ále tej doroflych Práwnukow. Zájivčiej w długie látá wieku pcześliwego Z potomskwem. Tego jycze z sercá życzliwego.

HYMENÆVS

前的

lechtik.

10/19

eyment;

ce fpilan,

vindy/

ociechy

iladoc

ey dalle

3ediumini

awente

alientral

Dain

utom,

tight

訪明明

8:

27 Je Junony / Wenery / áni tej Bymaná / Do 21ften bildleyfiege wzywama Camana: Ktorych bledne Poganstwo przy Godach wzywało/ Imstann Matzenstiego sprawe przyznawało. Lecz aby CHR STVS IEZVS Bog yczłowieł prawy Przybyl/y blogosiawił poczatiom tey Sprawy Malzenstiey: ktory jezodle iest dobr nieprzebranych/ Sjezesći sprawy zaczete od siebie wybranych. Wiedzac to / ijz Bezegulney lasti Stworzyciela / Jat inge dobra człowiel ma/ tat Przyiaciela. Maljensta Swiarosć djielemieft iego madrosći/ Tá narod ludzti Etory z Wejowey zazdrośći Pozbył w swoich Rodzicách był niesmiertelnośći) Jachownie od zguby / choć w stajitelnośći Podlegtym ciele. Zaczym/tego nie Gymana/ Sezegulnego faworu/ jyczy ma Cámaná/ Jacney Parze Maljenstwem swietym ziednoczoney/ 3 wyrokow nieodmiennych mocy niestonczoney. Wyrklich bowiem ktorzy swiat osiedli feroki Sprawamidiriguia wßechmocnewyroki Boffie. 3 Etorych lakus Gis, Syn Rodzicow zacnych/ Dawnośćia Similieys y Drzeby znacznych. Wtym Mieście / Ociec bedac człowiekiem vczonym / ALEXANDER GIS, tylkoj Radjiectwein vezezonym? Nic. 23

Mie. Leczwidzac Monarcha w nim wyborne cnoty/ Wspaniałość/ żyćie/ wolne od niestawy noty / Widział godnym bydź służby swoier oczestnictwa/

Ozdobił go Drzedem zacnym Owieśmistwa: Swieter Pámieći Zrgmynt, co rzadził dwa Throny/

Bedacy Krolem Polstiey y Szwedzkiey Korony. Ták sie godnie ná tym cnym swym Orzedzie stáwil/

Je sobie rownym przy tep / do niego zostáwił/ 3 Przodłow enory / yz práce / iatby była stawna

Mátřá/Marianowna Barbara, rzecziáwna. Jednář midzac lakyb Gis, je nie dość plemieniem

Być ták zacnych Rodzicow : y ich dobrem mieniem Sczyćić sie. Lecz chcacy isć slawnemi ich slady /

Wpifat sie pod Regiment wielmojney Pállady. Ato bowiem chce miec flawe/ bydz w poganowanin /

Nie matrácić młodych lat swych ná proznowániu. Praca / náuke / cnote / y godnośći rodzi /

Przykrośćswa pojytkámi wdziecznymi nágrodji. Przeto w Ukademiey fundátia dawney

Krákowstiey/ náuka cnych Professorow stawney/ Gdy swoy vmyst w nauki/ y cnoty zápráwit/

Dolliemieckich y Wloskich Kráiow sie wyprawił. Mießkaiacy tám/pomniał ná to/je prostakiem (kie/ Invocić sie z Kráiow cudzych/y iák wprzod był tá.

Sprosnarzecz. Przeto tâmtych Narodow zwyczaie Dwájálac / Estaltowal swoie obyczaie.

y tych

言語

1

ing inde

Lins

plinof vilárb

lityn

sipol

Willy

hain

liplipes

影翻

wila: (

il. zor

訓練

and to:

时期自由

atton

ibioza.

than

Rtych sie nauk vezyi / ktore w kajdey dobie

做加加

tivit,

litute

fini:

旗牌

ut San

Aint

Call and

Bylyby mu pomocne / tákje ku ozdobie. Inročimsy sie do domu / wiedzac iz człowieku

Modemurzers náder iest nieprzystoyna wieku Proznuige w domu strawić : y dla márnych wczásow

Niestarde sie o stawe wiekopomnych czasow. Wytchnawsy sobie z drogi / za tym przez nie długi

Czás / Naidśnieyßeinu sie oddał ná vslingi KROLEWICOWI. Frorpavidzac steomnośćiego /

Pilnosć w stuidie/sposodougie przytym do wsytkie'/ Podskárdim go vezymi swym. Gozie z váilnośći Ud tym Orzedzie wselkiey przeskrzega pilnośći. Myśli potym o dálsym przysłym swoimskanie/

y tá mysl ferca iego trapić nie vstánie. Czyli przykry y trudny wieść zywot bezzeński /

Czyli przykładem wielu wstapić w stan Małżeństi. Ktore zamysty swoie gdy na wolo zdaie

Bosta: on o Malzenstwie w serce mu podáie Myśl. Zbyt wessty/ molá pozbywsy z vmysu/ Jednák chracy mieć stutek swoiego zamysu/

Opátrnie rownego sobie przyiacielá:

y by mu go sam podál / prośi Zbawićiela. Jäk bowiem w Wirydarzu / co pieknych doskatek Kwiatkow ma / trudno obrać sobie ieden kwiatek. Ták tu widzac Pánienek wiele/ z vrodzenia (dzenia: Kcnot stawnych: Ktorych sa świadkiem przyros Wdzies Obyczáie / vrodzie ich przysposobione. In Diáns w rowney cenie Hádzie /

Przechodza ia/ stráćić mu przyidzie ná zakládjie. Zátym idac zá wola Bogá Wjiechmocnego 1.

-

Sklonik serce do Domu Rayce tutecznego ERHARDA KLEINPOLA, ktory. Rewelstiego

Miástá bedac mießkáńcem/serce do Polskiego Narodu záwse máiac/widzac izz Polaká

Sa Przodřowie iego / ma z tad Máłopolaká Názwisto. W tym w wiejieniu ciejkim zátrzymánych Widzac (od nieprzyjacioł zdrádliwie poimánych)

Synow Koronnych w Kewlu. dla nich máietnośći Pozbywa/ przez okup ich nábawia wolnośći.

Byli ći ludžie mejni/ zacnie Orodzeni/ (dzeni Atorzy ná Woysko Szwedzkie wielkie wprowás Wkilká set koni: iednák bić sie nie vskáli/

213 sámi towárzystwá pozbywsy zostáli: Ztorych z wielta odwaga przez morze wywoźi/

Roopolstiev Korony tak drogie przywoji Kleynoty: Bowiem Kleynot nieofacowany (ny.

Szláchćic Polsti/w vtarcztách stogich sprobowás Ktory dla flawy / trudnych rzeczy sie poważył/

Przy Pánstiev dostovności zdrowie swe odwajył. Odwiozsy ich Rodzicom swym bez omiestánia / ERHARD KLENPOL, Wársawstie miasto do miestánia Dpodos

Dpodobał sobie; Wtym v Rodzicow Jacnych Slawa dobra / niemniey y dostattami znacznych/ 3 Panienka / gdy stan jycia swoiego stanowi / Zajywa przyzwoitych prac swemu Stanowi/ Widzac issie poczeiwie wzyciu swym sprawuie/ Naiasneyşy Pamieci Swietey go wprawuie Kcol/w Dezad Budowniczy/gdzie muna pilnośći D pracach tych nie 3chodifo/ y wieltiey dielnofci. Swiezsychby zassug iego wspommieć nie od rzeczy/ Sa Ecore doznat tafti Pospoliteyrzeczy. Lecz wracam sie do Ciebie Jacny Rowojenie/ Goy Ty myslac o rowney sobie we whem Jenie/ 3 woley Boffiey widzacy obyczaymi Panny / y enoty ozdobione 3 KIENPOLOWEY ANNY, (Matrony wspanialych Enot /y Bogoboynośći Wielkiey / y kolo djiatek ćwiczenia pilnośći) RERMARDA 3rodzone Rayce tutecznego Miasta / residentia Monarchow zacnego. Panienti trzy iat palmy twitnace wogrodzie / podobne w obyczatach sobie/ y w vrodzie/ Prosi Jacnych Rodzicow / by mu byla dana Jataljonte BARBARA PANNA pojadána. Biora sobie Rodzicy z Corka do rozmowy/ Wiedzac/ iz z przyniewolney Małżonki domowy Nieprzylaciel / y klopot. 3 tey gdy zrozumieli Rodzicy / is wzaiemna cheć ku sobie mieli. Ztorey 25

Rever iednák Pánieński wstrd slowy medáie Wyrajnie powiedzieć : lecz na wola siezdaie Rodzicow. Ei w pamieci maige flowa ony/ Insemu náznaczoney nakt mew zmie zony. Widzacy wolg Bosta / nic nie odmáwiája Prosbie legs Wtym gdy sie spolnie námawiáis 3 strony czaju Wefela. Rajnaczona zwłota: Lecz ciezka (iako mowią) w milości odwloká. Dpragapotym/ aby werotcetat Skarbdrogi/ Przyjaciela / w Oyczyste swe wprowadjil progi. Widzac/ iz iego Compan ná poczatzu roku/ W zácnym Domu Strubicza 3 Bostiego wyrofu/ 3 PANNA ZOPHIA westem Matsenftim slaczony/ Flanuani PAN STANISLAW BARYCZKA MIODZieniec DCzony: Bowiem Aauk nie tylko w Koronney nabywał 21kådemiey / lecz y dla tychje przebywał Wobcych kráiách, wobudwu wyćwiczył fie práwách Przeyrzał sie w Politicznych rozmáitych sprawách/ Takje infych Raufach / choć mlodego wieku / Rozsadet / ma / Drzedy Staremuczłowieku Powinne: nietylko do Láwy wokowány/ Lecz Drzedem Owsianstwa iest odarowany Od KROLA IEGO MOSCI: Etory przez nie málo Czásow Drzad Oycowskie staranie trzymalo. Ciefy sie mily Rodzic/ widzac sprawy iego/ Rosfadet / ysposobność wielta do Myrkiego. Storym

Ktorym powingowawby/wßcześćiu nieprzezytych Lat. Prosiby w prosbie swey doznaf tak vjytych Rodzicow/ niech blizity czas bedzie naznaczony/ w ktory westem Maljenstwa swietego złaczony Jostanie ich kochaney Corze. 21 Hutego Ra prosbe naznaczony diewiaty Lutego Dzien. Atory fiedy przygedt/naprzod Nabojenstwo Odprawimsy chea wsyscy widziet toMaljenstwo. Na ozdobe przybydj tał sprawy proczysiey/ D Ramienicy fie wyytho zgromadza Oyczyftey/ Pielene Grono Przyiacioł v Páná Elitodego / On wojiecznie wingowanie przyimaie kajdego. Tákje Grono Przyidcioł v Pánny sie zbierá Miodey. 3 gronem Przyjacioł iuj sie iść wybiera/ Pan Miody / do miegfania fivey Oblubienice. Wprzod nizeli z Oyczystey wyßedt Kamienice. Kochana Matta wprzod mu daie napomnienie/ Aby sie zawse starat o wolne summienie. Nadjieie swoie zawfe w Stworcy swympokladal/ Jednak praca/ftaraniem/fam fie tes przykładał/ Dotego: by mogl widzieć w Domu swym dostatet Dobr wyrtich. Przekłada mu wtym Rodjica statet Imarlego: ktory w fcześćiu/y w niefcześćiu chowal/ y iat im' zostawionych dobr Przodłow dochował. On iey do nog vpada / o Blogostáwienstwo Prosi/na 21et zawziety/na przykle Malzenstwo. 2 200 25 2

Hittin

a fusion

DG ONY/

IL Zing,

Willia

inte nomm

zwieła:

fillado 123

arb drogi

comadiilm,

leego wrat

hm slagan

dstemac wija

nabreat

37H fu pennik

计中间面读

o with

lowith

ardenia

明朝鮮關

ormal

n rofu/

Rodzicy namily food napominaia Core kochang/ pilne iey przypominaia Swoie o niey staranie / piekne wychowanie / Zálecáia przykazań Boskich záchowánie. By pomniálá / iz trudno vchylić sie oká Boskiego/ktorym sprawy smiertelnych zwysoká Widzi. Przy gospodarstwie by sie w nabozenstwie Rochala: 21 tat bedzie w zawsietym Maljenstwie Bog iey wwyytkim co pocznie zawse blogostawie, Co my widzac bedziemy Imie iego flawić. To mowiac Rodzic mity/fzamiste oblewa/ y Matka ni ide z jalu ciejkiego omdlewa. Dpomina ia iednák / iák sie ma obchodzić (Drich W gospodarstwie/ Gospodyn dobrych torem chos Cazplaczem padfy do nog / o blogostawienstwo Prosi mitych Rodzicow/na przyktetNatjenstwo. Lecz Rodjicow tey páry na ten czaś wyrająć 21sfekru niepotrzebá / y jalem przerajáć (031/ Sercaich. Juzgodzina poludnia nadchodzi/ Pan Ellody 3 gronem 3 acnym Powinnych wych or Wchodzi z niemi wespolek iuz do Kamienice Rodzicow veochanych swey Oblubienice. Tam go wita 3 Rodzicem Przyiacioł zebrana Gromádá/ wchodži Pánná do slubu vbrána. Naznaczona godzina Slubu nastapita: Do ktorego Cua Para wespol przystapila. Derfcy

Evan

In life

pay

Aspalle

NA

inieit

Win .

國/(1

1133

inut.

31011

ine W

an

Juni

]ito

Der d

10

WR

1 ing

allay

Part I

BANG

(Neci

Wyscy pomocy Duchá Swietego wzywaia Powinni / takje Goscie. 21 drudzy spiewaia Veni Creator; Syczac / by obsite dary Przy tym Zikćie wlał w ferce tey kocháney Pary/ Kozpalit spolnie serca ogniem swey milosci Bostiey; by sie chronili pilnie whelkiey 3losci; Oświećii / aby eorem Przykazań choduli Bostich / y za powodem iego vchodzili/ Duße / ciala / y forcun / whelkiego nießczescia: Lecz za iego faworem zázywali pezescia. W tym Pralat / co mu cnoty / zuauka tituly Ziednaty / y vezcity mieyscem Rapituly: Jacne w Rosciele Bojym maiacy Drzedy; Záczyna przy tym Affie zwyczáyne obrzedy/ WImie Oyca / y Syna / y Ducha Swietego /. Jako sprawce wielkiego Sakramentutego /

15

minait

d)ománie/

potrona.

III off

ectelund inf

the w nations

的問題

topic blogala

I HERO MARK

ite oblema

o omdlem

obdobii (

coberdiant

logofiamente

時的際

(19) 新聞

前開幕

anabéna

Dominitor

· Kommen

Obishas

atiol atia

to dialy the

STATE!

研節

Jaco speawie willenego Succuma mayma Jego Imienia nád ta Nowożenna wzywa Para. U zwyczaynego pytánia zażywa: Slubnia sobie wzálem / y Bogá wzywalą/

Ji to co ślubowali Bezerze záchowaia. Odnośi od Prałata to nowe Maljeństwo/ Jako zwyczay/Pierśćienie/ y Biogostawieństwo. Skończys sie ślub. Młodemu Panu w tym oddaią Poślubiona Maljonke. y zastoł śiadaia. Siada Grono wyborne Zacnie Drodzonych Gości / także Przyjacios kupá zgromadzonych. Bości / także Przyjacios kupá zgromadzonych. Bości / także Przyjacios kupá zgromadzonych. Wedlug zwyczaiu rece wyyscy vmywaia/ Potraw / trunkow / wessley myslizizywaia / Wesole Panstwo Mitode / ztad is iug vstanie Wiecey trapić sie mysla o zywota stanie. Wessla Pánná Mloda / if 3 Domu dawnego Matjonká ma / y swemi Enotámi stawnego. 21c3 iey w wesofey mysli czyni rozerwanie/ Od enych Rodzicow/ ySiofte przykte oderwänie: Wesoly Pan Mody / is po dlugim namysle/ W rzeezy samey to iug ma / co miat na vmysle. Mysl iego tylko bedjie iuj o iednym Stanie/ Rojnemi fie myslami trapić iuj przestanie. ywidji iuj nieiáto Cnot swoich nagrody / Dostawsy Przyiaciela ták wdźieczney vrody / Cuotá z obyczáiámi ozdoby przydále Drodzie. Sczera dobroć sámá swarz wydáie. Wesof / is Przyiaciela ma z Domurownego Sobie flawa; idt pragnat od czasudawnego. Dwajaige BABARRY Choty KLENPOLTOWNY. Ina to/ ij mu sie dostał w dom Rleynot kogtowny; Sam ználac swoie Bezescie / wrádości przodłule/ y Bogu zá ten Kleynot w fercu swym dziekuje. Ztoj wyraji tey Pary Rodjicow viechy/ Jat wieltie obiecuia sobie z niey pociechy? Spodziewaiac sie ciefycz Wnukow pojadánych/ goobr obsitych/ zá ich staraniem im danych. Zaczym 間初日

(Add)

a row

a abarra

ini dan

and the second

10 00

影開會

201

trift

Man

into!

Jaczym zich Ziednoczenia Imie Boffie flawia? Welkich dobr im winguig/3 ferca blogoflawig/ Profise / by Bog / co im dat tell siattimy chować / Raczył ich w swey opiece áz do konca chowáć. Pizeto iednym w rádośći ferca opływaia/ Iterje drugim izy horne lice oblewaia. Mniey potrzebna namiemać Braciey plubioney Radosci/y Siefte milych Pary poslubioney; Takje Jacnych Pokrewnych / Przyiaciol zyczliwych/ Winguigcych tey Parze długich lat fizesliwych. Whyfey im boynych pociech w długi wiek winguig / Wyscassiez wingowäntem swoim popisia. Ktorych Cámaná moiá / gdy popisowánie Widji. To przyiáznego sercá wingowánie. Winciom oficruie; Mialzenstwa Swigte sei Westem djis ziednoczonym / whelkich obfitośći Dobr jyczacy Winciom/ w nieprzezyte wieki: By jaden klopot Waßey nie markczył powieki. y aby CHRISTVS IEZVS, Ftory w Kanie Gody Bytnośćia swa ozdobił. whelkiey zley przygody Bronil Was / y siedzacy na Riebie wysokiem / Jawfie na Was pogladal fwym taffawym okiem. y tá WIFLMOZNA PANNA, Etora nágrodjíla Ewy strate / gdy Stworce swoiego zrodjila. By Wam ratuntiem byta w whelatich przygodách/ 21 iato Nowojenney Parze swa na Godách Lástás

1441

Lastawość oświadczyła w Kanie: niedostatek Widzac ich / vprosika im wina doskatek DSyna WBechmocnego: taj 3 swey lastawośći Oprosila nam dobra wßelkier Bezesliwosci. Niech Bog dasse vélefyé wam nietylkoz Waukow/ Alletez da ogladáć dorostych Práwnukow / Niech was wobfitych dobrách wolugi czás pomnaja, Rwäße Samilia na wieki rozmnaja. Jyije KOCHANA PARO. Jájyi Do fytosti Lat/wstawy/ ydostatkow wielkiey obsitośći. Déieß mile Rodzice twymi posteptámi/ Dwesel familia Cnemi Potomkami Niechay wam co djien wieksych dostattow przibywa W Domu wáßym niech flawa na wieki przebywa/ Riechay wam blogostawi IEZ V Sstworca drogi/ Nießcześćie/z niedostátřiem niechay nie wie drogi Do was/wobfitosći wiek Aeftora przezyićie. Lecz flyße Compánia Przyczy ze mna/ jyicie. Zyicies / mituiac Bogá / á chroniac fie złośći / Bysćie byli godnymi potym nieba włośći. Zyicies / pomniac na to / is nie bedziem na wieki En zyć/ kiedyzkolwiek nam śmierć záwrze powieki.

> W mćiom, y zacnym Rodzicom, Pokrewnym, y Przyjaćiołom zyczliwym, w długi wiek dobr obficych zyczliwy zawfze M. PAWEL MANKIEWICZ.



